

Примено: 13-04-2022			
Орг. Един.	Број:	Прилог:	Вредност:
10	2076		

## РЕЦЕНЗИЈА

### ЗА ОЦЕНА НА МАГИСТЕРСКИОТ ТРУД **УСВОЈУВАЊЕ НА ГЕРМАНСКИОТ КАКО СТРАНСКИ ЈАЗИК СО ПОМОШ НА ДИГИТАЛНИ ПЛАТФОРМИ** од ХРИСТИНА МАЦИРОВА, ПРИЈАВЕНА НА ФИЛОЛОШКИОТ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“ ВО СКОПЈЕ

На 68. редовната седница, одржана на 26.1.2022 година, Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје формира Комисијата за оцена на магистерскиот труд на кандидатката Христина Мацирова под наслов: *Усвојување на германскиот како странски јазик со помош на дигитални платформи* во состав: проф. д-р Емина Авдиќ (ментор), проф. д-р Емилија Бојковска (член) и проф. д-р Радица Никодиновска (член).

Комисијата темелно го прегледа и го оцени магистерскиот труд и на Наставно-научниот на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје му го поднесува следниов

## ИЗВЕШТАЈ

### АНАЛИЗА НА ТРУДОТ

Магистерскиот труд на кандидатката Христина Мацирова под наслов: *Усвојување на германскиот како странски јазик со помош на дигитални платформи* содржи 112 страници компјутерски обработен текст во фонот Times New Roman со проред 1,5, со големина на буквите 12 и со 80 библиографски единици, во кои спаѓаат научни трудови, статии, книги, национални прописи и интернетски ресурси.

Трудот е структуриран во 11 глави, вклучувајќи ги воведот и заклучните согледувања, по кои следуваат заклучок на германски јазик и два прилога. Деловите се систематизирани во точки и во потточки со наслови и поднаслови, со што се обезбедува непречено следење на материјата обработена во истражувањето.

Во **првата глава** (Вовед) се изложени предметот и целта на истражувањето. Целта на истражувањето е да се идентификуваат дигиталните платформи во наставата по германски како странски јазик во основното образование и да се истакне важноста на нивната примена. Во трудот се даваат насоки за иновативни и креативни решенија за изучување на германскиот како странски јазик со помош на дигиталните платформи, а се укажува и на предностите и на слабостите при нивното користење.

Во врска со изучувањето на вториот странски јазик, во **втората глава** (Рамковни услови за учење и за усвојување на германскиот јазик во РСМ) се анализираат следниве рамништа: општественото, општопедагошкото, стручното и наставното рамниште. Општественото рамниште ги опфаќа рамковните услови на наставата по странски јазик, наставниот план и наставната програма. Општопедагошкото рамниште се однесува на воспитувањето и на општото образование. Во контекст на германскиот како странски јазик, авторката истакнува дека согласно со Концепцијата за основното образование, учениците треба да се подготвуваат за комбиниран пристап во учењето преку дигитални платформи и преку настава од далечина во различни услови

Значи, учениците треба да имаат непосредна полза од примената на дигиталната технологија. Стручното рамниште ја претставува дидактиката (наставниот план, наставната програма и целта на наставата). Наставното рамниште, пак, ја опфаќа методиката (наставникот, ученикот, методата и учебниците). Се потенцира важноста од подготовката на учениците и на наставниците за комбиниран пристап во учењето преку користење дигитални платформи и дигитална технологија како поддршка на наставата.

Насловот на **третата глава** (Германскиот како странски јазик во основното образование) прецизно ја отсликува содржината на овој дел од трудот. Овде се врши анализа на повеќе податоци од Заводот за статистика на РСМ за односот меѓу бројот на учениците запишани во последните три учебни години и бројот на учениците што го изучуваат секој странски јазик. Оттаму произлегува дека германскиот јазик како втор странски јазик го зазема првото место според бројот на изучувачите во основното училиште.

**Четвртата глава** (Дигитални платформи) содржи детален осврт на најчесто користените дигитални платформи: Националната платформа за учење од далечина, Тимс, Едуино Зум, Мудл, Гугл класрум, Скул тул и Кахут. Станува збор за оперативни системи што содржат различни софтвери и програмски јазици. При реализација на наставата преку дигитални платформи, наставникот може да користи и електронски содржини за да го поттикне интересот на учениците со цел полесно да го разберат, да го запомнат и да го применат стекнатото знаење. Во секоја точка прво се разгледуваат карактеристиките на дигиталните платформи, а потоа се наведуваат нивните предности и слабости.

**Петтата глава** (Усвојување на германскиот јазик со помош на дигитални платформи) содржи детален осврт на два клучни поима во современата дидактика и методика на наставата по странски јазик: комуникациската компетентност и дигиталната писменост. Потоа се опишуваат јазичните вештини разбирање при читање, разбирање при слушање, зборување и пишување и се дава приказ на користењето на дигиталните платформи за нивно усвојување. На тоа се надоврзува описот на јазичните дел-вештини: лексика, граматика, изговор и правопис. Авторката заклучува дека нивното усвојување може да се олесни со помош на дигиталните платформи.

**Шестата глава** (Методолошка рамка на истражувањето) се однесува на следниве аспекти: предмет и цели на истражувањето, методологија, истражувачки примерок и инструменти за истражувањето. Целта се состои во тоа да се идентификуваат дигиталните платформи во наставата по германски како странски јазик во основното образование и да се укаже колку е значајна нивната примена. Со употреба на компаративниот и на историскиот метод се прикажуваат разликите меѓу традиционалниот и современиот пристап во наставата по странски јазик, а преку емпирискиот пристап се добиваат податоци поврзани со темата на истражувањето, т. е. увид во примената на дигиталните платформи во наставниот процес. Истражувачкиот примерок претставува анкета спроведена во септември 2021 година со 80 наставници во државните основни училишта во земјава. Со помош на Ликертовата скала се мери застапеноста на ставовите и на мислењата на наставниците во врска со примената на дигиталните платформи во наставата по германски јазик во основното образование. Врз основа на нивото на согласување или на несогласување со понудените изјави, се бодуваат и се анализираат ставовите на наставниците со помош на Ликертовата скала. Инструментот на истражувањето содржи анкетен прашалник на онлајн апликацијата Гугл формс.

**Седмата глава** (Анализа на добиените одговори од анкетата) е „емпириско огледало“ на четвртата и на петтата глава. Од анализата на ставовите на наставниците, произлегуваат следниве заклучоци:

Од испитаните наставници, 86,25 % се изјасниле дека користат дигитални платформи во наставата в училища. Најчесто ја применуваат платформата Тимс (65 %), а потоа следува Зум (11,25 %). Другите платформи се користат далеку поретко. При тоа, 91,2 % од наставниците изјавиле дека го препорачуваат користењето дигитални платформи како дополнителен извор за наставните содржини.

Во врска со честотата на користењето дигитални платформи на часовите по германски јазик, состојбата изгледа вака: 32,5 % од наставниците ги применуваат понекогаш, 21,25 % – често, а 17,5 % – ретко. Што се однесува, пак, до периодот во кој се користат дигиталните платформи во наставата по германски јазик, 50 % од испитаниците навеле дека ги користат од почетокот на пандемијата, 22,5 % – од една до три години, 20 % – од четири до седум години, 5 % – помалку од една година користат, а само 2,5 % – над седум години. За подготовка на материјалот што треба да го реализираат на часовите, дигитални платформи користат 78,75 % од испитаниците. Усогласување на наставниот материјал со можностите на платформите извршиле 87,5 %, а целосно ја реализирале предвидената наставна програма 63,75 % од наставниците. Комбинирана интеракција на часовите во наставата од далечина оствариле 67,5 % од наставниците, а 20 % – интерактивна настава. За споредбата на интеракцијата меѓу наставата од далечина со наставата во училища, 75 % од наставниците одговориле дека дошло до промена, која за 58,75 % од нив е положна, т.е. се движела во негативна насока. Активноста на учениците во наставата од далечина ја оцениле 50 % од наставниците како негативна, додека за 41,25 % била непроменета. На истиот начин ја оцениле и меѓусебната комуникација.

Својата и дигиталната писменост на учениците, наставниците ја оцениле како добра и ценат дека не им се потребни дополнителни обуки. Како најголеми проблеми за изведување на наставата од далечина ги посочиле техничките проблеми. За 30 % од наставниците се неопходни промени во наставата од далечина, кои се наведени во Прилог бр. 2.

Со средната оцена: доволен 3 (три), наставниците го вреднувале усвојувањето на јазичните вештини и на јазичните дел-вештини од страна на ученици, како и нивото на подобреното усвојување преку дигиталните платформи.

Колку подолго наставникот ја користи дигиталната платформа во наставниот процес во училища или на далечина толку почесто ја употребува и за подготовка на наставниот материјал, за прикачување презентации, за давање дополнителни информации и слично.

Наставниците по германски јазик претпочитаат да користат комбинирана интеракција на часовите. Добиените резултати покажуваат дека степенот на искористеноста и на интеракцијата се во висока позитивна корелација со статистичкото значење. Дигиталната писменост на сите чинители во образовниот процес како една од најважните компоненти за успешно реализирање на наставата од далечина, има важна улога во користењето на дигиталните платформи. Дигиталната писменост на наставниците има позитивно и значајно статистичко влијание врз овој вид писменост на учениците. Општо земено, усвојувањето на јазичните вештини и на јазичните дел-вештини се главните елементи во учењето на странскиот јазик. Од добиените резултати може да се заклучи дека степенот на искористеноста на дигиталните платформи влијае позитивно врз усвојувањето на јазичните вештини и на јазичните дел-вештини кај учениците. Колку што почесто наставниците ги користат дигиталните платформи на часовите по германски јазик толку подобро учениците можат да ги научат потребните јазични вештини и јазичните дел-вештини.

Во **осмата глава (Заклучок)** се потврдуваат поставените хипотези: користењето дигитални платформи во наставата во училища и во наставата од далечина овозможува



подобрување на квалитетот на наставата. Можноста што ги нудат овие платформи се важни и за наставниците и за учениците затоа што се полезни во реализацијата и во усвојувањето на наставните содржини. Од добиените резултати може да се заклучи дека степенот на искористеноста на дигиталните платформи мошне позитивно влијае врз усвојување на јазичните вештини и на дел-вештините кај учениците.

**Деветтата глава** (Литература) содржи преглед на секундарната литература (стручните дела) и на терцијарната литература (речниците и законските прописи).

**Десеттата глава** (Резиме на германски јазик – Zusammenfassung) е последната точка во трудот.

Трудот завршува со **два прилога: А и Б**, кои ги содржат анкетните листови за ставовите на наставниците по германски јазик и за проблемите со наставата од далечина, кои се користени во истражувањето.

#### **ПРЕДМЕТ И РЕЗУЛТАТИ НА ИСТРАЖУВАЊЕТО**

Прочувањето на дигиталните платформи во наставата по германски како странски јазик е значајна област за наставниците по германски јазик.

Кандидатката го применува квантитативниот метод во емпириското истражување и доаѓа до заклучоци врз основа на статистичка анализа на анкетен прашалник, претставени со помош на Ликертовата скала.

Авторката констатира дека можностите што ги нудат дигиталните платформи се важни и за наставниците и за учениците затоа што се полезни во реализацијата и во усвојувањето на наставните содржини. Од добиените резултати може да се заклучи дека степенот на искористеноста на дигиталните платформи има значително позитивно влијание врз усвојувањето на јазичните вештини и на дел-вештините кај учениците.

#### **ОЦЕНА НА ТРУДОТ**

Магистерскиот труд на кандидатката Христина Маџирова под наслов: *Усвојување на германскиот како странски јазик со помош на дигитални платформи* претставува истражување во областа на дидактиката и методиката на наставата по германски јазик. Тој содржи методско-дидактичка димензија истражена со примена на квантитативниот метод во рамките на емпириско истражување.

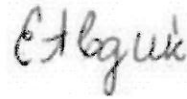
Магистерскиот труд претставува научен придонес со голема применлива вредност, особено во наставата по германски како странски јазик.

Авторката покажа дека ги владее материјата што ја истражува и техниката на научното дело. Според мислењето на Комисијата за оцена, наведениот магистерски труд на кандидатката Христина Маџирова ги исполнува условите и стандардите за изработка на научни трудови заради стекнување на титулата магистер на науки.

#### **ЗАКЛУЧОК И ПРЕДЛОГ**

Врз основа на описот на магистерскиот труд, Комисијата му предлага на Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје да ја прифати позитивната оцена и да закаже одбрана на магистерскиот труд на кандидатката Христина Маџирова под наслов: *Усвојување на германскиот како странски јазик со помош на дигитални платформи*.

КОМИСИЈА



- 
1. Проф. д-р Емина Авдик, претседател



- 
2. Проф. д-р Емилија Бојковска, член



- 
3. Проф. д-р Радица Никодиновска, член

Скопје, 13.4.2022



# Проверка на плагиати - Извешта

## Извешта за: "Hristina Madjirova, Usvojuvanje na germanskiot kako stranski jazik so pomos na digitalni platformi.doc"

Резултат за документот: **4.29%** [1350/31442 зборови]

Документот Hristina Madjirova, Usvojuvanje na germanskiot kako stranski jazik so pomos na digitalni platformi.doc содржи **31442** зборови од кои за **1350 (4.29%)** е пронадено совпаае во 509 документи.

Ово извешта не е веродостоен на датум **13.04.2022**, бидејќи некои од документите што се дел од извешта отнесенао аат повеќе во базата на податоци. Доколку сакате да добиете веродостојни информации за документот, повторно генерирајте нов извешта

Документ	База на документи	Резултат
Doktorska Elena Cickovska.pdf Автори: Елена Цицковска	авна база на датотеки	<b>0.22%</b> [68/31442 зборови] 5.04% [68/1350 зборови]
Magisterski trud - Evdokija Galovska.doc Автори: Евдокија Галовска	авна база на датотеки	<b>0.18%</b> [58/31442 зборови] 4.3% [58/1350 зборови]
5. Резултати.doc Автори: Др. Александар Стаматоски	авна база на датотеки	<b>0.11%</b> [34/31442 зборови] 2.52% [34/1350 зборови]
Masterarbeit Valdet Elmazi.docx Автори: Valdet Elmazi	авна база на датотеки	<b>0.1%</b> [33/31442 зборови] 2.44% [33/1350 зборови]
Nesrin Limani, punimi master.pdf Автори: nesrin limani	авна база на датотеки	<b>0.1%</b> [30/31442 зборови] 2.22% [30/1350 зборови]

Универзитет „Св. Кирил и Методи“  
Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје  
Усвојуваена германскиот како странски азик со помошна дигитални платформи  
(Магистерски труд)  
Кандидат: Ментор:  
Христина Маирова Проф. д-р Емина Авди  
Скопје, 2021  
СОДРЖИНА:  
Вовед.....4  
1.1.